

Appendix 1

The guideline of interview questions

1. Dari mana Anda berasal?
2. Di level berapa Anda saat ini?
3. Sudah berapa lama Anda belajar bahasa Inggris?
4. Menurut Anda, belajar bahasa Inggris yang efektif itu bagaimana?
5. Di kursus ini guru Anda mengajar menggunakan bahasa apa?
6. Bagaimana pendapat Anda mengenai penggunaan bahasa Inggris secara full di dalam kelas? Mengapa?
7. Secara pribadi, apakah Anda setuju bahwa bahasa Indonesia dapat digunakan di kelas bahasa Inggris? Mengapa?
8. Saat berada di dalam kelas bahasa Inggris, bahasa apa yang Anda gunakan untuk berkomunikasi dengan guru? Mengapa Anda menggunakan bahasa tersebut?
9. Saat berada di dalam kelas bahasa Inggris, bahasa apa yang Anda gunakan untuk berkomunikasi atau berdiskusi dengan sesama teman? Mengapa Anda menggunakan bahasa tersebut?

Appendix 2

Transcript of the interview with the low achiever student from level 1

S : Student
I : Interviewer

Interview Conversation	Functions
<p>I : Nah ini kan aku mau interview tentang kelas General English yang kamu ikutin itu. Pertama aku mau tanya asalnya dari mana?</p> <p>S : Asalnya dari Papua</p> <p>I : Dari Papua? Dulu sebelum di General English ini udah pernah belajar bahasa Inggris nggak?</p> <p>S : Iya. Waktu SMP.</p> <p>I : Terus? Waktu..sejak dari SMP?</p> <p>S : Iya SMP</p> <p>I : Itu suka nggak suka atau kayak gimana?</p> <p>S : Nggak suka.</p> <p>I : Nggak suka?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Kenapa?</p> <p>S : Soalnya gurunya nggak asik... ngajarnya. Cuma masuk aja baca buku sendiri dia keluar gitu aja. Ada tugas ya di kasih, kalo nggak ada ya langsung keluar gitu aja. Cuma maunya dia... jadi istilahnya ngomong sendiri.</p> <p>I : Ngomong sendiri?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Dia ngomongnya pake bahasa apa?</p> <p>S : Bahasa Inggris.</p> <p>I : Bahasa Inggris?</p> <p>S : Ada bahasa Indonesianya juga. Campur.</p> <p>I : Tapi ngomong-ngomong sendiri gitu?</p> <p>S : Iya. Maunya dia tidak jelasin itu satu... satu ke yang lain gitu. maunya dia ngomong sendiri. Jadi kita itu ngantuk nggak mau ini... males. Karena gurunya yang nggak ini... nggak mau...</p> <p>I : Terus selain SMP?</p> <p>S : SMA.</p> <p>I : Ya SMA gimana?</p> <p>S : Kalo SMA gurunya asik. Maunya dia kalo ngajar bagus lah. Tapi itu... pilih kasih. Dia kalo ngajar... nanya itu cuma satu orang... eh orang yang dia anggap bisa. Kalo orang yang tidak bisa ya terserah. Gitu.</p>	

<p>di kelas bahasa Inggris?</p> <p>S : Kalo menurut saya untuk yang tidak tau iya.</p> <p>I : Untuk kamu iya?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Dalam hal apa aja?</p> <p>S : <i>Dalam hal dikasih tugas, jelasin tugas-tugasnya, pokoknya contoh. Contoh-contoh.</i></p> <p>I : Kasih contoh-contoh?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : <i>Kenapa kok kayak ngasih tugas harus pake bahasa Indonesia?</i></p> <p>S : <i>Biar orang yang gak ngerti bisa ngerti.</i></p> <p>I : <i>Biar orang yang gak ngerti bisa ngerti? Selain itu?</i></p> <p>S : <i>Ya biar dia tau artinya juga. Oh kalo bahasa Inggrisnya ini... eh bahasa Indoensia ini arti bahasa Inggrisnya ini gitu.</i></p> <p>I : <i>Maksudnya? Kan tadi kan kayak misalnya kasih tugasnya itu kan kamu prefernya pake bahasa Indoensia kan?</i></p> <p>S : Iya.</p> <p>I : <i>Ya kenapa? Yang pertama biar ngerti? Yang kedua?</i></p> <p>S : <i>Biar... biar ngerti aja. Biar tau bahasa Indonesia dan bahasa Inggrisnya. Kayak gitu.</i></p> <p>I : <i>Loh jadi waktu kayak ngasih-ngasih tugas itu gurunya ngomong dua bahasa?</i></p> <p>S : Iya.</p> <p>I : <i>Iya? Contohnya?</i></p> <p>S : <i>Kalo misalnya dia pertama kan jelasinnya pake bahasa Inggris. Terus misalnya ada yang kata yang saya tidak tau. Terus saya tanya maksudnya dari kata itu apa. Ya nanti dia tanyain lagi ini. Jadi kamu dikasih tugas ini gitu.</i></p> <p>I : <i>Jadi dua kali jelasinnya pake bahasa Inggris bahasa Indonesia gitu?</i></p> <p>S : Iya. Repot.</p> <p>I : <i>Nggak lah. Nggak repot. Terus kalo ngasih <u>example-example</u> gitu apa nggak bisa pake bahasa Inggris?</i></p> <p>S : <i>Bisa.</i></p> <p>I : <i>Kenapa kok kamu prefernya bahasa Indonesia?</i></p> <p>S : <i>Karena memang nggak tau bahasa Inggris.</i></p> <p>I : <i>Nggak tau vocab-vocabnya gitu, nggak ngerti gurunya ngomong apa atau?</i></p> <p>S : Iya.</p> <p>I : <i>Nggak ngerti gurunya ngomong apa?</i></p> <p>S : Iya.</p> <p>I : <i>Terus kalo kayak mengartikan kata atau kalimat gitu perlu nggak pake bahasa Indonesia?</i></p>	<p>Teacher's use of Indonesian to organize task is necessary.</p> <p>She prefers when the teacher speaks the same thing in both English and Indonesian</p> <p>Teacher's use of Indonesian to give examples is necessary.</p>
--	--

<p>S : Kalo itu bahasa Indonesia.</p> <p>I : Kenapa? Alasannya apa?</p> <p>S : Kalo bahasa Indonesia kan maunya lebih terinspirasi bisa langsung... ya terinspirasi. Lebih terinspirasi. Kalo bahasa Inggris mungkin agak susah. Diartiin lagi.</p> <p>I : Mesti ngartiin lagi dua kali?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Kalo bahasa Indonesia itu bahasa sendiri? Langsung ngerti?</p> <p>S : Iya langsung.</p> <p>I : Oke. Terus kalo misalnya itu ada tugas kayak gini. Ada bacaan dalam bahasa Inggris, cerita bahasa Inggris. Terus kamu disuruh merangkum cerita itu dalam bahasa Indonesia. Perlu nggak? Cuma rangkumannya aja yang bahasa Indonesia. Perlu nggak?</p> <p>S : Perlu.</p> <p>I : Iya kenapa? Apa alasannya?</p> <p>S : Ya kan biar kita tau juga maunya cerita... apa rangkuman itu. Biar kita bisa menanggapi langsung rangkuman itu. Kan kita artikan dulu dalam bahasa Indonesia sudah itu kita rangkumkan. Biar biar apa... maksudnya masuk gitu bahasanya. Gimana ya. Pokoknya biar ini kalo dirangkum. Kan tadi kakak bilang teks bahasa Inggris kita artikan dalam bahasa Indonesia. Eh... rangkumkan dalam bahasa Indonesia. Terus menurut kakak itu penting atau tidak kan tadi kakak tanya gitu. Jadi kalo menurut saya itu penting kan kalo rangkuman bahasa Inggris kita sudah terjemahkan dalam bahasa Indonesia terus dirangkumkan dalam bahasa Indonesia kan nyambung. Maksudnya masuk gitu. Bisa.</p> <p>I : Bagusnya dimana?</p> <p>S : Kan kita sudah tau artinya, jadi bisa di rangkum kan. Kan sudah diterjemahkan dalam bahasa Indonesia.</p> <p>I : Tapi yang saya maksud itu teks nya nggak di terjemahin ke bahasa Indonesia.</p> <p>S : Oh langsung?</p> <p>I : Iya jadi langsung.</p> <p>S : Bahasa Inggrisnya?</p> <p>I : Apa kamu harus mesti translate dulu teks nya gitu?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Kamu mau translate dulu baru... Kalo misalnya teks nya itu bahasa Inggris terus rangkumannya itu bahasa Inggris. Menurut kamu kayak apa?</p> <p>S : Susah karena kan bahasanya nanti... kalo misalnya nggak nyambung bahasanya kan pasti artinya juga</p>	<p>Indonesian to gain contact with individual students is necessary.</p>
---	--

<p>beda-beda jadi bingung. Nanti malah di bacainnya bingung kan.</p> <p><i>I</i> : <i>Jadi kamu tetep prefer tes yang... misalnya...</i></p> <p><i>S</i> : <u><i>Translate. Translate ke bahasa Indonesia dulu baru bahasa Inggris.</i></u></p> <p><i>I</i> : <i>Oke. Terus kalo ngomong-ngomong sama temen gitu? ngomong-ngomong pribadi bukan soal pelajaran gitu tapi di kelas? Prefer pake apa?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Alasannya?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Ya karena memang sudah sering pake bahasa Indonesia kan kalo ngomong.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Kalo bahasa Inggris kenapa memangnya?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Kan nggak ngerti.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Nggak ngerti?</i></p> <p><i>S</i> : <u><i>Iya. Bingung juga kalo ngomong sama temen yang memang... Misalnya saya punya temen dari luar negeri gitu, kalo dia ngomongnya bahasa Inggris saya bahasa Indonesia kan nanti jadi nggak nyambung. Nggak tau.</i></u></p> <p><i>I</i> : <i>Kalo diskusi gitu di kelas. Kan dikelas kan sama-sama orang Indonesia gitu kan. Kamu prefernya apa?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Supaya?</i></p> <p><i>S</i> : <u><i>Bisa memahami soal-soal yang di kasih di diskusi. Kalo ini tugas-tugasnya gitu.</i></u></p> <p><i>I</i> : <i>Dan semua memang ngomong Indonesia di kelas?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Iya.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Kalo presentasi?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Iya sama. Kecuali... ter... ya tergantung ini nya, tugas yang dikasih. Misalnya kalo tugas bahasa Inggris yang harus di lakukan dengan bahasa Inggris ya kita usahain aja.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Kamu bagaimana mengusahakan waktu presentasi bahasa Inggris itu? Kan kamu tadi kan dari yang apa... interview tadi kan ngerasa agak susah karena vocabnya gitu. Terus kalo presentasi gitu kamu biasanya gimana? Persiapannya?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Dihafal.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Dihafal? Terus?</i></p> <p><i>S</i> : <u><i>Iya. Kan di buat dulu presentasinya. Di translate ke bahasa Indonesia baru dihafal. Kalo misalnya tugas-tugas gitu.</i></u></p> <p><i>I</i> : <i>Jadi kalo tugas kayak presentasi gitu kamu mesti translate ke bahasa Indonesia dulu?</i></p> <p><i>S</i> : <i>Iya dihafal. Baru dihafal.</i></p> <p><i>I</i> : <i>Jadi persiapan presentasinya itu perlu pake bahasa</i></p>	<p>Student's use of Indonesian to translate a text is necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to communicate (personal talks) among students is necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian during discussion is necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian in making the presentation is necessary.</p>
---	---

<p><i>Indonesia? Persiapan presentasi?</i></p> <p><i>S : Iya. Persiapan.</i></p> <p><i>I : Terus kalo jawaab pertanyaan guru gitu pake bahasa apa?</i></p> <p><i>S : <u>Jawab pertanyaan guru kadang-kadang pake bahasa Inggris, kadang-kadang bahasa Indonesia. Kalo macam bahasa Inggris..eh bahasa Indonesia... bahasa Inggrisnya nggak tau ya pake bahasa Indonesia. Kecuali kalo bahasa Inggrisnya tau ya ngomong pake bahasa Inggris.</u></i></p> <p><i>I : Keseringan kamu kayak gimana?</i></p> <p><i>S : Bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Keseringan bahasa Indonesia. Terus dan kamu mengharapkan gurunya itu njawab pake? Sama kayak tadi?</i></p> <p><i>S : Iya.</i></p> <p><i>I : Apa?</i></p> <p><i>S : Ya bahasa Inggris bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Coba bahasa Inggris dulu?</i></p> <p><i>S : Iya. Pake bahasa Inggris dulu.</i></p> <p><i>I : Terus menurut kamu ada hal-hal lain ga yang perlu pake bahasa Indonesia di kelas bahasa Inggris?</i></p> <p><i>S : Kalo kelas bahasa Inggris. Ya cuman menjelaskan aja sih. Kalo dikasih tugas, terus penjelasannya.</i></p> <p><i>I : Penjelasan-penjasannya aja? Udah..iya interviewnya udah sampe sini ya. Makasih.</i></p> <p><i>S : Makasih. Iya.</i></p>	<p>Student's use of Indonesian to answer teacher's questions is necessary.</p>
--	--

Appendix 3

Transcript of the interview with the high achiever student from level 1

S : Student
I : Interviewer

Interview Conversation	Functions
I : Nah ini aku mau interview tentang kelas General English yang kamu ikutin itu. Pertama aku mau tanya asalnya dari mana?	
S : Dari Jombang.	
I : Jombang?	
S : Iya.	
I : Terus sebelum di General English ini, udah pernah belajar bahasa Inggris nggak?	
S : Belum. Belajarnya Cuma di SM... apa sekolah aja.	
I : Sekolah waktu kapan?	
S : SD... SD, SMP, SMA.	
I : Susah nggak? Menurut kamu?	
S : Susah sih. Tapi kalo bahasa Inggris itu kalo kita kayak tiap hari gitu mengucapkan gitu bisa jadi mudah. Terbiasa.	
I : Kalo kita mengucapkan setiap hari itu, berarti kita harus ngerti kan itu? Maksudnya artinya itu apa. Nah saat-saat kita nggak ngerti itu biasanya kamu ngapain?	
S : Buka kamus. Kayak gitu.	
I : Kayak dicari tau sendiri gitu?	
S : Iya.	
I : Terus menurut kamu belajar bahasa Inggris yang efektif itu kayak apa?	
S : Bisa seperti kayak translate, cerita, novel, eh bukan novel... cerita pendek kayak gitu. Cerpen. Bisa juga materi-materi buku bahasa Inggris gitu di translate. Biar terbiasa untuk mengenal kata yang baru.	
I : Nambah-nambah vocabulary gitu?	
S : Iya.	
I : Selain itu ada lagi nggak?	
S : Bisa dengerin itu sih... musik mungkin. Dari yang barat gitu.	
I : Kamu biasanya ngapain? Dengerin musik gitu?	
S : Iya kalo lagi itu aja... santai kayak gitu suka dengerin musik.	
I : Terus... Waktu di kelas itu gurunya ngajar pake bahasa apa?	

<p>S : pake bahasa Inggris sih tapi diselingi sama bahasa Indonesia.</p> <p>I : Kapan aja itu?</p> <p>S : Mungkin waktu penjelasan itu baru diselingi sama bahasa Indonesia.</p> <p>I : Terus menurut kamu kelas English only itu... meenurut kamu kayak apa? Kelas yang cuma boleh ngomong bahasa Inggris.</p> <p>S : <i>Cuma boleh ngomong bahasa Inggris? Menurutku sih kalo untuk anak yang emang dari sananya udah suka gitu sama bahasa Inggris itu sih nggak papa, baik-baik aja. Tapi kalo untuk seperti saya kayak gini kan belum terlalu bisa untuk berbahasa Inggris, jadi harus di selingin sama bahasa Indonesia.</i></p> <p>I : Jadi kamu setuju nggak kalo bahasa Indonesia itu boleh dipake di kelas bahasa Inggris?</p> <p>S : Setuju.</p> <p>I : Dalam hal apa?</p> <p>S : <i><u>Dalam hal untuk... kayak apa sih... kayak apa langkah-langkahnya untuk menjelaskan. Yang langkah-langkahnya atau untuk menerangkan materinya itu seperti apa.</u></i></p> <p>I : Selain itu ada lagi?</p> <p>S : Udah.</p> <p>I : Kenapa kalo njelasin materi kamu prefernya bahasa Indonesia? Kenapa dengan bahasa Inggris?</p> <p>S : <i><u>Soalnya kan kalo penjelasan itu kan kalo pake bahasa Inggris terus, untuk saya sih belum terlalu bisa bahasa Inggris. Jadi nanti banyak nggak ngertinya. Jadi harus diselingi pake bahasa Indonesia.</u></i></p> <p>I : Biar lebih mudah ngertinya?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Seandainya penjelasannya itu inggris terus, terus kamu bakalan ngapain?</p> <p>S : Ya diem sih. Kan nggak tau ngomong apa. Mungkin aku ngerti ngomongnya bahas apa, tapi nggak detail banget.</p> <p>I : Jadi bakalan diem gitu?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : <i>Terus perlu nggak gurunya njelasin kayak kata-kata atau kalimat itu dalam bahasa Indonesia. Kalimat bahasa Inggris itu dalam bahasa Indonesia.</i></p> <p>S : <i><u>Kalo untuk grammar sih perlu. Soalnya biar ngerti.</u></i></p> <p>I : <i>Grammar? Selain itu? Selain biar ngerti? Apa yang membuat kamu merasa susah?</i></p> <p>S : <i>Bahasa Inggris? Kan kurang vocab... vocabularynya mungkin kurang jadi kalo di pake</i></p>	<p>English only in class is good for the students who already understand English. For her, it is still difficult. Therefore, using Indonesian is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to give instructions (steps) is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to explain materials is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to explain grammar is necessary.</p>
---	---

<p>I : Kenapa kok nggak bahasa Inggris aja? Kan kalo Cuma open page gini kan kamu ngerti kan?</p> <p>S : Oh bisa lah kalo kayak gitu.</p> <p>I : Terus?</p> <p>S : <i>Maksudnya kalo langkah mengerjakan soal di halaman tersebut itu baru dijelaskan. Kalo untuk buka halaman berapa gitu bisa.</i></p> <p>I : Jadi yang... cuman yang simple-simple buka halaman berapa gitu bisa? Kalo misalnya kayak dijelasin besok ada tes tanggal segini-segini gitu pake bahasa apa?</p> <p>S : Pake bahasa Inggris bisa.</p> <p>I : Bahasa Inggris bisa? Cuma kayak langkah-langkahnya doang ya?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Terus kalo... <i>menjaga kedisiplinan kelas?</i> Kayak kelasnya rame atau muridnya ditegur itu pake bahasa apa?</p> <p>S : <i>Bahasa Inggris bisa sih. Kan itu cuma kayak... juga mengajarkan kita untuk berbahasa Inggris juga kan. Kayak apa sih itu. Yang bilang jangan gitu kan bisa pake bahasa Inggris.</i></p> <p>I : Terus kalo misalnya kayak menasehati yang panjang-panjang gitu kan kadang mungkin agak susah gitu.</p> <p>S : <i>Bahasa Indonesia sih kalo saya. Kalo menasehati pake bahasa Inggris kan saya ini belum... mungkin belum banyak vocabnya, jadi pake bahasa Indonesia.</i></p> <p>I : <i>Tapi kalo yang mudah-mudah kayak jangan-jangan gitu tetep bahasa Inggris?</i></p> <p>S : <i>Tetep bahasa Inggris.</i></p> <p>I : Terus kalo memuji murid, memberi semangat murid, motivasi murid gitu?</p> <p>S : <i>Bisa pake bahasa Inggris. Soalnya kan nanti murid itu bisa kayak, apa, terpacu gitu. Jadi tau, tau kayak kata baru dari yang diomongin dosen tersebut. Jadi menambah vocab aja.</i></p> <p>I : Terus kamu selama ini ngerti nggak kalo gurunya itu ngomong-ngomong gini pake bahasa Inggris? Misalnya kayak memberi motivasi.</p> <p>S : Kalo di... agak ngeri sih.</p> <p>I : Agak ngerti?</p> <p>S : Agak ngerti iya.</p> <p>I : Terus kalo nggak ngerti kamu tetep diem gitu?</p> <p>S : Iya diem. Tapi kalo nanti udah selesai nanti tanya temen, tadi ngomong apa sih kayak gitu.</p> <p>I : <i>Oh tanya temen gitu. terus kamu kalo tanya temen</i></p>	<p>Teacher's use of Indonesian to maintain discipline is not necessary.</p> <p>However, teacher's use of Indonesian to give advises is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to gain contact with the individual students (especially to give praises or motivation) is not necessary.</p> <p>Student's use of</p>
--	--

<p><i>gitu pake bahasa apa?</i></p> <p><i>S : <u>Pake bahasa Indonesia.</u></i></p> <p><i>I : Terus kalo misalnya itu kayak gurunya itu ngasih ulangan gitu. Ada cerita dalam bahasa Inggris. Cerita ya agak panjang gitu lah. Terus kamu disuruh ngerangkum pake bahasa Indonesia. Menurut kamu perlu nggak?</i></p> <p><i>S : <u>Sebenarnya sih nggak perlu. Kita cuma perlu kayak translate yang susah-susah aja nanti kita di kertas tersebut kan bahasa Inggris semua, kita translate yang gak bisa aja. Kalo kita translate semua bisa-bisa kita mengartikannya itu satu... satu kata satu kata aja.</u></i></p> <p><i>I : Kan kamu bilang tadi translate kata-kata yang susah gitu. itu translate nya ke bahasa Indonesia?</i></p> <p><i>S : Iya ke bahasa Indonesia. Cuma kan ada satu kalimat, ada kata yang nggak ngerti baru itu yang di translate. Jadi kita nanti satu kata itu langsung ngomong.</i></p> <p><i>I : Maksud aku itu kayak gini, misalnya kamu dikasih cerita gitu pake bahasa Inggris, sudah baca terus tutup gitu. terus kamu disuruh retell ceritanya itu pake bahasa Indonesia. Menurut kamu perlu nggak? Kayak menceritakan kembali tapi pake bahasa kita sendiri, bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>S : Perlu kalo pake bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Iya, kenapa?</i></p> <p><i>S : Kan udah... kan udah kayak apa ya... Kita udah dikasih soal cerita bahasa Inggris kan di bahasa Indonesiakan jadi kita nyambung nggak sama cerita tersebut kayak gitu.</i></p> <p><i>I : Jadi kayak tau udah bener belum yang kamu baca itu sama yang jawaban kamu di bahasa Indonesia?</i></p> <p><i>S : Iya.</i></p> <p><i>I : <u>Terus kalo ngomong-ngomong sama temen? Baik secara pribadi maupun dalam kayak diskusi gitu?</u></i></p> <p><i>S : <u>Sebenarnya sih perlu, itu kan buat pembelajaran. Tapi untuk saat ini sih belum ada. Kayak di kelas itu belum ada kayak gitu. jadi tetep pake bahasa Indonesia kalo...</u></i></p> <p><i>I : <u>Tetep ngomongnya itu pake bahasa Indonesia?</u></i></p> <p><i>S : Iya.</i></p> <p><i>I : <u>Tapi kamu prefernya bahasa?</u></i></p> <p><i>S : <u>Indonesia.</u></i></p> <p><i>I : <u>Bahasa Indonesia. Kenapa?</u></i></p> <p><i>S : <u>Belum itu sama bahasa Inggris. Gimana... bahasa Inggris itu kan harus suka dulu.</u></i></p> <p><i>I : <u>Oh belum suka?</u></i></p>	<p>Indonesian to ask questions to a classmate is necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to translate difficult words from a text is necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to communicate among students is necessary.</p>
--	--

<p>S : <i>Yak apa ya... kalo di pola pikirku bahasa Inggris masih sulit, jadi itu mungkin yang bikin aku sampek sekarang gak bisa bahasa Inggris.</i></p> <p>I : <i>Kurang motivasi gitu tah?</i></p> <p>S : <i>Iya.</i></p> <p>I : <i>Kalo presentasi-presentasi gitu?</i></p> <p>S : <i><u>Kalo presentasi pake bahasa Inggris sih, tapi itu belajar. Kita tulis dulu baru nanti kayak dihafal gitu.</u></i></p> <p>I : <i>Oh menghafal itu ya...</i></p> <p>S : <i>Tapi kadang-kadang juga langsung itu, improve sih.</i></p> <p>I : <i>Improve sendiri?</i></p> <p>S : <i>Iya.</i></p> <p>I : <i>Tapi kalo mikir-mikirnya waktu membuat presentasi gitu langsung bahasa Inggris gitu?</i></p> <p>S : <i>Iya pake bahasa Inggris langsung.</i></p> <p>I : <i>Waktu ngerjain presentasinya itu?</i></p> <p>S : <i>Iya langsung pake bahasa Inggris. Cuma nyusun kata aja kayak gitu.</i></p> <p>I : <i>Terus kalo kayak <u>tanya ke gurunya</u>? Misalnya saat-saat kamu nggak ngerti gitu kamu prefernya pake bahasa apa?</i></p> <p>S : <i>Pake bahasa Indonesia. Soalnya belum... nggak berani gitu. takut salah.</i></p> <p>I : <i>Takut salah?</i></p> <p>S : <i>Iya.</i></p> <p>I : <i>Terus kamu berharap <u>gurunya itu njawab</u> pake bahasa apa?</i></p> <p>S : <i>Pake bahasa Indonesia juga biar ngerti. Kalo kita udah nggak ngerti, dosennya pake bahasa Inggris kita jadi nggak ngerti lagi.</i></p> <p>I : <i>Nggak ngerti dua kali.</i></p> <p>S : <i>Iya.</i></p> <p>I : <i>Terus menurut kamu ada hal-hal lain nggak yang perlu pake bahasa Indonesia di kelas? Selain yang tadi udah kita omongin.</i></p> <p>S : <i>Nggak sih, Cuma waktu penjelasan aja mungkin diselingi sama bahasa Indonesia.</i></p> <p>I : <i>Ya... udah sih interviewnya, sudah sampe sini. Makasih ya.</i></p> <p>S : <i>Iya.</i></p>	<p>Student's use of Indonesian in the making of presentation is not necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to ask questions to the teacher is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to answer the students' questions is necessary.</p>
--	--

Appendix 4

Transcript of the interview with the low achiever student from level 2

S : Student
I : Interviewer

Interview Conversation	Functions
<p>S : Siang kak. I : Iya ini namanya siapa ya? S : Nama saya AF. I : AF panggilannya apa? A? S : A, kadang panggil F juga bisa. I : A asalnya itu dari mana? S : Dari Mojokerto. I : Terus udah berapa lama di Surabaya? S : Nggak lama-lama banget sih. Dari Februari kemaren. I : Nah aku mau interview tentang yang General English, kelas General English itu loh. S : Ya? I : Ya tapi sebelumnya aku mau tanya, udah pernah belajar bahasa Inggris nggak? Dulu sebelum di General English nya ini. S : Pernah, dari waktu yang sekolah-sekolah dulu itu. I : Sejak kapan? S : Ya dari TK, SD, SMP, SMA itu udah di ajari semua. I : Terus pas dulu-dulu itu susah atau gimana belajarnya? S : Ya waktu pertama-pertama dulu pasti susah, tapi sekarang udah mulai ngerti lah. I : Sudah mulai kapan ngerti-ngertinya itu? S : SMA. SMA itu udah mulai ngerti. I : Bisa diceritakan? S : Ya soalnya waku SMA itu kan emang gurunya orang luar. Jadi dia ngajar pake bahasa Inggris, terus kita jawab. Tapi kadang-kadang keseringan kita jawab pake bahasa Indonesia soalnya kita kan belum seberapa ngerti sebelumnya. Terus dia sering... tapi dia ngerti bahasa Indonesia terus dijawab pake bahasa Inggris. Jadi kita sering kayak dilatih untuk bahasa Inggris terus. Terus sama kalo di kelas itu sering nonton film, macem-macem gitu sih, kayak speaking-speaking juga. Jadi kita sudah mulai kebiasa.</p>	

<p>I : Terus kalo yang sekarang itu, yang ngajar siapa? Yang di General English.</p> <p>S : Oh yang di ABC ini ya? Yang di ABC ini yang ngajar Pak R.</p> <p>I : Di level apa?</p> <p>S : Level 2.</p> <p>I : Terus pas ngajar itu Pak R pake bahasa apa?</p> <p>S : Pak R kalo ngajar pake bahasa Inggris, cuman kalo ada kata-kata yang kita nggak ngerti dia jelasin pake bahasa Indonesia.</p> <p>I : Terus ada lagi? Selain bahasa Indonesia ada bahasa apa lagi?</p> <p>S : Ya Cuma bahasa Inggris bahasa Indonesia aja sih. Cuman kalo nanya-nanya gitu dia ngasih pertanyaan pake bahasa Inggris, terus kita jawab ya harusnya sih pake bahasa Inggris. Cuma kalo kita nggak ngerti ya kita jawab bahasa Indonesia, terus tanya sama Pak R bahasa Inggrisnya itu apa.</p> <p>I : Boleh pake bahasa Indonesia di kelas? Muridnya?</p> <p>S : Boleh kalo bener-bener gak ngerti supaya kita ngerti kalo setelah dia jelasin gitu.</p> <p>I : Terus menurut kamu, belajar bahasa Inggris yang efektif itu kayak... kayak apa?</p> <p>S : Ya kayak yang sekarang ini. Jadi gurunya ngomong bahasa Inggris, kita jawab berusaha pake bahasa Inggris. Tapi kalo kita nggak ngerti ya kita tanya bahasa Inggrisnya itu apa.</p> <p>I : Tanya bahasa Inggrisnya apa?</p> <p>S : <i>Iya, kalo kita kan njawab. Jawabnya kan harusnya pake bahasa Inggris. Cuman kan kita gak tau kalimatnya itu gimana ngrubah ke bahasa Inggrisnya. Jadi kita ngomong pake bahasa Indonesia, terus kita tanya ke bapaknya itu.</i></p> <p>I : Kamu seringnya pake bahasa apa? Bahasa Inggris atau bahasa Indonesia?</p> <p>S : Ya sejauh ini pake bahasa Inggris lebih sering sih daripada bahasa Indonesia.</p> <p>I : Lebih prefer yang bahasa Inggris atau bahasa Indonesia?</p> <p>S : <i>Harusnya kan bahasa Inggris ya, kan buat belajar.</i></p> <p>I : Belajar?</p> <p>S : <i>Ya belajar supaya lebih bisa bahasa Inggris.</i></p> <p>I : Terus... di beberapa kursus itu kan ada yang kelas kayak English only yang gak boleh ngomong bahasa laen selaen bahasa Inggris.</p> <p>S : Ya?</p> <p>I : Menurut kamu kayak apa?</p> <p>S : Menurutku sih itu bisa jadi lebih bagus, bisa jadi</p>	<p>Student's use of Indonesian to ask how to say something in English to teacher is necessary.</p> <p>Students should try to use English as much as possible.</p> <p>English only in</p>
---	--

<p><i>lebih jelek.</i></p> <p><i>I : Yang lebih bagus maksudnya?</i></p> <p><i>S : Lebih bagus kalo orang sudah... dari dasarnya itu sudah bisa bahasa Inggris, jadi bisa lebih kelatih supaya lebih berani berbicara bahasa Inggris ke semua orang. Cuman kalo yang dari dasarnya udah nggak bisa bahasa Inggris terus di kepong sama orang-orang bahasa Inggris juga tamba... tambah gak jadi apa-apa juga jadi males, keyek ga ngerti apa-apa jadi ngapain aku di sini.</i></p> <p><i>I : Terus? Kalo kebiasaan denger-denger Inggris tetep nggak ngerti ta yang memang asalnya gak ngerti?</i></p> <p><i>S : Ini ceritanya tentang yang siapa?</i></p> <p><i>I : Ya yang kamu bilang.</i></p> <p><i>S : Oh yang kalo misalnya di kursusan yang full Inggris itu ta?</i></p> <p><i>I : Iya.</i></p> <p><i>S : Ini ngomongin posisi orang yang nggak ngerti?</i></p> <p><i>I : Ya ngomongin posisi kamu aja lah. Kamu lebih milih kelas yang full Inggris gitu atau yang?</i></p> <p><i>S : Lebih milih yang campur sih dari pada yang full Inggris.</i></p> <p><i>I : Berarti kamu setuju kalo bahasa Indonesia itu boleh dipake di kelas bahasa Inggris?</i></p> <p><i>S : Iya tapi nggak banyak-banyak banget sih. Jadi harus lebih banyak bahasa Inggrisnya dari pada bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Misalnya buat apa aja bahasa Indonesianya?</i></p> <p><i>S : <u>Bahasa Indonesia buat murid kalo njawab tapi dia nggak ngerti harus translatenya itu gimana. Jadi dia harus terpaksa pake bahasa Indonesia. Lah setelah itu baru tanya ke gurunya bahasa Inggrisnya itu apa.</u></i></p> <p><i>I : Jadi bahasa Indonesianya itu boleh dipake kalo misalnya muridnya mau tanya sesuatu, tapi nggak ngerti bahasa Inggrisnya?</i></p> <p><i>S : Iya. Atau kadang kan guru juga ngomong pake bahasa Inggris, cuman ada kata-kata yang itu susah. Mungkin muridnya itu nggak ngerti. Jadi gurunya langsung jelasin sendiri pake bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Kenapa kok kalo jelasin kata-kata yang sulit gitu langsung pake bahasa Indonesia?</i></p> <p><i>S : Yak kan memang menurutnya orang Indonesia, jadi ya jelasin pake bahasa Indonesia supaya muridnya ngerti.</i></p> <p><i>I : Tapi kan bisa dijelasin pake bahasa Inggris gitu loh, pake apa gambar ta...</i></p> <p><i>S : Takutnya kalo njelasin ada <u>kata-kata yang</u></i></p>	<p>class can be good and can be bad.</p> <p>For students who already understand English, it will be good. For those who do not understand, it will be difficult.</p> <p>Using Indonesian in the classroom is necessary, but not too much.</p> <p>It is necessary for the students to use Indonesian whenever they do not understand and ask the teacher to translate the sentence.</p> <p>Teacher's use of</p>
--	--

<p><i>muridnya juga emang nggak ngerti. Jadi tambah nggak ngerti dua kali</i></p> <p>I : Nggak ngerti dua kali?</p> <p>S : Iya. Kan gurunya njelasin, kan misalnya gurunya ngomong A gitu, terus muridnya nggak ngerti A itu apa. Terus gurunya jelasin A itu B C D F G, ternyata muridnya nggak ngerti G itu apa. Jadi nggak ngerti A sama G.</p> <p>I : Tambah lama gitu ta?</p> <p>S : Iya, tambah memperlambat kelas, jadi lama.</p> <p>I : Terus buat apa lagi kadang-kadang bahasa Indonesia itu perlu?</p> <p>S : Apa ya?</p> <p>I : Menurut kamu. Kalo buat kamu sendiri.</p> <p>S : <u>Peringatan mungkin ya. Itu juga mungkin bahasa Indonesia. Jadi kalo muridnya ngelanggar- ngelanggar apa gurunya ngomong apa sudah di nasehati panjang lebar, terus muridnya nggak ngerti gurunya ngomong apa? Gak ngerti ngomong apa seh ini. Tambah gak karu-karuan bisa jadi muridnya malah nggak sopan sama gurunya.</u></p> <p>I : Kalo yang kamu sendiri? Misalnya kalo diingetin itu enak nya pake bahsa apa?</p> <p>S : Bahasa Indonesia aja. Jadi kita lebih ngerti terus kita harus tau ngapain ke depannya.</p> <p>I : Terus kalo yang tadi yang njelasin kata-kata sulit itu juga kamu prefernya tetep bahasa Indonesia atau boleh pake bahasa Inggris?</p> <p>S : Bahasa Indonesia aja.</p> <p>I : Bahasa Indonesia? Terus kalo untuk kayak... apa, <u>ngasih-ngasih instruksi buat tugasnya apa, besok PRnya apa, buat kelompok atau buat apa. Itu prefernya pake bahasa apa?</u></p> <p>S : Bahasa Inggris sih. Semakin banyak bahasa Inggrisnya muridnya harusnya semakin ngerti, terlatih gitu.</p> <p>I : Terus selain itu, selain terlatih, kenapa kok prefer pake bahasa Inggris?</p> <p>S : Ya biar apa ya? Ya biar me..biar terlatih aja, biar kalo... biar ya gimana ya. Jadi bingung giliran mau jawabnya gimana.</p> <p>I : Kayak kebiasaan denger-denger gitu ta?</p> <p>S : Iya, biar kebiasa. Jadi kalo kita nggak ngerti kita tanya. Kalo kita sudah ngerti ya bisa lebih maju dari pada kita tunggu-tungguan gitu.</p> <p>I : Lah terus tadi yang kayak kamu bilang itu, kalo kayak ngingetin muridnya, misalnya kayak ada salah apa, rame gitu kok tetep milih bahasa Indonesia?</p>	<p>Indonesian to convey meanings if difficult words is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to maintain discipline is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to organize tasks is not necessary.</p>
--	--

<p>S : Ya seperti yang aku bilang tadi. Kan kita orang Indonesia. Kalo kita dijelasin pake bahasa Inggris kita nggak ngerti tambah kita bingung orang ini ngomong apa. Kita salah diomelin pake bahasa Inggris kita juga nggak ngerti harus berbuat apa. Kita nggak ngerti kan bahasanya. Jadi mendingan pake bahasa Indonesia. Kita paham maksudnya apa, kita nggak ngulangi lagi kesalahan itu. Ya gitu.</p> <p>I : Terus kalo misalnya kayak ngasih instruksi tugasnya apa, PRnya apa, terus nggak ngerti?</p> <p>S : Nah, kalo nggak ngerti kita baru tanya. Jadi mendingan pake bahasa Inggris, kalo kita nggak ngerti baru kita tanya.</p> <p>I : Tanyanya pake bahasa?</p> <p>S : Kalo bisa bertanya dengan bahasa Inggris, pake bahasa Inggris. Kalo nggak bisa bahasa Indonesia.</p> <p>I : <i>Oh. Terus kalo misalnya kayak <u>muji muridnya. Misale muridnya itu dapet nilainya itu bagus, terus... atau kayak ngomong-ngomong pribadi sama muridnya kasih motivasi gitu, pake bahasa apa prefernya? Kalo kamu.</u></i></p> <p>S : <i>Bahasa Inggris.</i></p> <p>I : <i>Kenapa?</i></p> <p>S : <i>Ya... ya gimana ya? Kebanyakan kalo orang-orang itu ngerti bahasa Inggris itu yang positif-positif gitu loh. Kayak good, very good kan orang-orang Indonesia banyak yang sudah ngerti.</i></p> <p>I : <i>Sudah ngerti? Terus kalo kayak motivasi kan nggak semua ngerti? Kayak misale kata-kata yang sulit, kata-kata motivasi kayak gitu.</i></p> <p>S : <i>Ya itu juga bisa seperti yang tadi. Jadi kalo kita nggak ngerti kita nanya. Jadi gurunya ngomong pake bahasa Inggris terus kalo kita nggak ngerti baru kita tanya gitu.</i></p> <p>I : <i>Tapi prefernya?</i></p> <p>S : <i>Bahasa Inggris.</i></p> <p>I : <i>Terus kalo untuk ulangan. Misalnya instruksinya ulangan itu? Prefernya pake bahasa apa?</i></p> <p>S : <i>Bahasa Inggris juga.</i></p> <p>I : <i>Terus kalo nggak ngerti baru tanya lagi?</i></p> <p>S : <i>Ya pada intinya kalo... pada intinya semua harus ngomong pake bahasa Inggris, kalo nggak ngerti muridnya nanya dengan bahasa Inggris juga. Kalo muridnya nggak bisa bahasa Inggrisnya, pake bahasa Indonesia.</i></p> <p>I : <i>Kalo misalnya di... <u>kayak di ulangannya itu ada kayak misalnya bacaan..bacaannya itu misale bacaan bahasa Inggris. Terus disuruh ngerangkum pake</u></i></p>	<p>Teacher's use of Indonesian to gain contact with the individual students (giving motivation, praising) is not necessary.</p> <p>Whenever the students cannot ask in English, then it is necessary to use Indonesian.</p> <p>Teacher's use of Indonesian for</p>
---	--

<p>S : Iya.</p> <p>I : Terus... kalo presentasi itu memang peraturannya harus pake bahasa Inggris gitu atau nggak?</p> <p>S : Nggak harus sih. Kalo emang ada yang bener-bener terdesak nggak ngerti gitu ya baru bahasa Indonesia keluar.</p> <p>I : Terus menurut kamu ada hal-hal laen nggak yang misalnya perlu pake bahasa Indonesia selain hal-hal yang sudah aku tanya?</p> <p>S : Apa ya? Nggak ada sih kayaknya.</p> <p>I : Oh. Ya... ya pertanyaannya udah sampe situ dulu.</p> <p>S : Oh iya.</p> <p>I : Terima kasih waktunya.</p> <p>S : Oh iya makasih, iya sama-sama.</p>	<p>necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian for presentation is not necessary.</p>
---	---

Appendix 5

Transcript of the interview with the high achiever student from level 2

S : Student
I : Interviewer

Interview Conversation	Functions
<p>I : Pertama aku mau tanya, asalnya dari mana? S : Asal dari Manado. I : Manado? S : Iya, Sulawesi utara. I : Terus sudah berapa lama di Surabaya? S : Di Surabaya sudah kurang lebih empat bulan. I : Terus udah berapa lama belajar bahasa Inggris? Sebelum di General English ini. S : Sudah dari... mungkin dari SMP atau SD. Iya SD. I : Terus ada penjelasan misalnya waktu SD itu susah, suka atau nggak? S : Ya kalo dari waktu SD ya, awalnya belum suka dan karena itu bukan bahasa sendiri jadi sulit dipahami dan dimengerti. Jadi awalnya itu susah tapi lama kelamaan, makin hari udah bisa dimengerti. I : Kalo sekarang? S : Bisa dimengerti. I : Nah ini kan aku mau tanya seputar kelas General English mu itu... S : Iya. I : Terus aku mau tanya menurut kamu cara belajar bahasa Inggris yang efektif itu kayak apa? S : <i>Belajar bahasa Inggris yang efektif itu menggunakan bahasa Inggris setiap hari. Jadi agar kita terlatih bahasa Inggris kita. Jadi ya seperti di kelas belajarnya bahasa Inggris semua, kecuali kalo kita ada mungkin siswanya atau peserta didiknya belum terlalu mengerti bisa menggunakan bahasa Indonesia.</i> I : Termasuk kamu sendiri? S : Iya. I : Nah kamu tadi kan bilang menggunakan bahasa Inggris setiap hari itu cuman didalam kelas atau di luar kelas juga? S : Di luar kelas juga bisa. I : Kamu punya kesempatan nggak untuk menggunakan bahasa Inggris di luar kelas? S : Punya. Banyak.</p>	<p>Using English as much as possible is necessary. However, whenever the students do not understand, it is okay to use Indonesian.</p>

<p>I : Contoh?</p> <p>S : Sama... misalnya bicara sama temen, temen dikelas atau temen asrama ataupun sama dosen juga bisa bahasa Inggris.</p> <p>I : Nah terus waktu di kelas itu, gurunya ngajar pake bahasa apa?</p> <p>S : Bahasa Inggris dan bahasa Indonesia.</p> <p>I : Lebih banyak mana?</p> <p>S : Banyaknya bahasa Inggris.</p> <p>I : Terus bahasa Indonesianya itu digunakan waktu apa aja?</p> <p>S : Bahasa Indonesia biasanya digunakan pada saat penjelasan menjelaskan grammar dan atau mungkin kata-kata yang baru yang belum pernah didengar atau yang sulit dimengerti.</p> <p>I : <i>Terus kamu setuju nggak kelas yang English only? Jadi kelas yang nggak boleh ngomong bahasa lain selain bahasa Inggris.</i></p> <p>S : <i>Setuju.</i></p> <p>I : Alasannya?</p> <p>S : Alasannya karena agar kita itu... melatih bahasa Inggris itu soalnya bahasa Inggris kan bahasa mendunia. Jadi kita harus belajar bahasa Inggris setiap hari ya agar terbiasa berbicara bahasa Inggris.</p> <p>I : Kalo kamu pribadi sendiri ngerti nggak kalo misalnya di dalam kelas yang English only?</p> <p>S : Mengerti. Kecuali... mungkin ada beberapa kata yang belum atau kurang dimengerti bisa ditanya. Sesudah kelasnya.</p> <p>I : Bagaimana kamu menanyakan? Kalo misalnya kelas English only dan gurunya itu nggak ngerti bahasa Indonesia?</p> <p>S : Bisa mungkin kalo di kelasnya mungkin belum ditanya nanti bisa mungkin cari di kamus atau tanya ke teman yang mengerti atau pas setelah kelas baru ditanya.</p> <p>I : Nah waktu... misalnya kamu tanya ke gurunya setelah kelas. Itu kamu tanyanya bakalan pake bahasa apa?</p> <p>S : Kalo gurunya emang tidak mengerti bahasa Indonesia ya tanya pake bahasa Inggris.</p> <p>I : Terus kalo ngerti?</p> <p>S : <u>Kalo ngerti ya lanjut aja pelajarannya. Kalo dosennya nggak mengerti? Kalo... ya seperti disini kan ada native speakernya, ya biasa kan kalo saya pernah ada waktu lalu pernah ada beberapa kata itu yang kurang dipahami terus di tanya sama dosennya, dosennya jawab pake bahasa Inggris, dan</u></p>	<p>English only in class is good.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to answer the students' question is not necessary.</p>
---	---

<p><u>ya dosennya bisa menjawab dalam bahasa Inggris yang lebih mudah di pahami.</u></p> <p><i>I : Nah tadi kamu kan bilang bisa tanya temen. Lah kalo tanya temen itu kamu pake bahasa Indonesia atau?</i></p> <p><i>S : Pake bahasa Inggris. Kecuali kalo misalnya pas temen saya sementara menjelaskan terus saya masih kurang paham baru saya menjelaskan pake bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Jadi kalo misalnya mudah dipahami pake bahasa Inggris ya bahasa Inggris, tapi kalo tetep susah...</i></p> <p><i>S : Tanya pake bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Kenapa kok gitu? kok gak mau nyoba tetep bahasa Inggris?</i></p> <p><i>S : Kenapa nggak mau pake bahasa Inggris?</i></p> <p><i>I : Iya. Meskipun susah kenapa kamu kok nggak mau nyoba pake bahasa Inggris?</i></p> <p><i>S : Ya sebisa saya pake bahasa Inggris kecuali memang sudah mentok nggak bisa ya harus pake bahasa Indonesia. Soalnya kan biar bisa lebih di mengerti.</i></p> <p><i>I : Terus kamu setuju nggak bahasa Indonesia itu boleh di gunakan di kelas? Untuk kamu saat ini, situasimu saat ini, pribadimu saat ini.</i></p> <p><i>S : Untuk saat ini sebenarnya boleh, boleh-boleh saja. Tapi untuk memperlancar bahasa Inggris diusahakan diminimalisirkan bahasa Indonesia. Diperbanyak bahasa Inggris.</i></p> <p><i>I : Kenapa kok menurut kamu kalo di perbanyak bahasa Inggris itu kok bisa cepet bisa nya?</i></p> <p><i>S : Karena terbiasa, agar... kalo misalnya kita terbiasa men...listening, speaking apalagi dari native speakernya itu bisa lebih baik untuk pembelajaran bahasa Inggris kita.</i></p> <p><i>I : Sekalipun kita nggak ngerti? Misalnya kalo kita nggak ngerti terus kita tetep ke ekspos sama yang Inggris terus menurut kamu tetep bisa nggak?</i></p> <p><i>S : Kalo menurut saya bisa sih. Soalnya kalo misalnya kita awalnya nggak ngerti dengan apa yang dibicarakan dosen, kan dosennya kan bicara pake bahasa Inggris terus kan, itu setidaknya kita ada termotivasi. Misalnya ada beberapa kata yang tidak dimengerti bisa dicari di kamus.</i></p> <p><i>I : Terus kan tadi kamu bilang boleh kayak menanyakan, apa..., nggak-nggak. Kalo misalnya boleh nggak guru itu misalnya mengartikan kata atau kalimat itu dalam bahasa Indonesia di dalam kelas gitu? atau mengartikan kalimat gitu. Perlu nggak menurut kamu kayak gitu?</i></p>	<p>Student's use of Indonesian to ask questions to a classmate is sometimes necessary, only when the students do not understand.</p> <p>Using Indonesian in the classroom is okay, but it is better to maximize the use of English.</p>
---	---

<p><i>gitu pake bahasa apa?</i></p> <p><i>S : Di usahain sih bahasa Inggris.</i></p> <p><i>I : Kenapa?</i></p> <p><i>S : Ya biar terlatih. Biar juga kalo misalnya ada tugas-tugas kan kalo misalnya kita belum tau kan misalnya penasarannya ngomong ini, tugasnya ini kita kan ada kata-kata atau kalimat yang belum dimengerti kan bisa kita cek, cari dulu di buku, bisa tanya temen kata-kata nya. Biar bisa terbiasa juga.</i></p> <p><i>I : Jadi kalo nggak ngerti baru tanya temen, baru cari-cari di buku gitu?</i></p> <p><i>S : Iya. Atau tanya dosen.</i></p> <p><i>I : Tanyanya tetep bahasa Inggris?</i></p> <p><i>S : <u>Iya kalo tanya sih tetep bahasa Inggris. Mudah-mudahan, bukan mudah-mudahan sih. Ya yang pasti dosennya itu kalo misalnya kita belum mengerti kata itu biasanya dosennya itu menjelaskan kata itu menggunakan bahasa Inggris, tapi lebih di perjelas dengan bahasa-bahasa yang mudah. Kata-kata yang mudah.</u></i></p> <p><i>I : Iya, terus kalo <u>maintaining discipline</u>. Kayak ya waktu kelasnya rame gitu atau ada yang terlambat atau ada yang nakal itu prefernya gurunya itu ngomongnya pake bahasa apa sih?</i></p> <p><i>S : Bahasa Inggris sih. Kalo saya sih bahasa Inggris. Karena biar meskipun ada temen-temen yang lain yang mungkin belum mengerti pasti mereka kalo misalnya dosennya terbiasa mendidik, melatih kita pake bahasa Inggris pasti yang temen-temen yang belum mengerti juga pasti bisa terbiasa kalo setiap hari kita bahasa Inggris, ngomong bahasa Inggris untuk mendisiplinkan kelas.</i></p> <p><i>I : Terus kalo misalnya, ini semisalnya, kalo misalnya pake bahasa Indonesia memangnya kenapa gitu lo?</i></p> <p><i>S : Kalo pake bahasa Indonesia kan kita belajar bahasa Inggris dan bahasa Inggris itu sudah mendunia, dan juga bahasa Inggris itu bahasa umum sekarang. Dan taun depan kita kan di Indonesia sudah masuk pasar dunia ya. Jadi setidaknya, bukan setidaknya, kita memang harus belajar bahasa Inggris. Tau dan mengerti. Tetap harus di pakai.</i></p> <p><i>I : Terus kalo <u>memberi pujian ke muridnya atau ngomong-ngomong secara pribadi sama muridnya itu kamu prefer apa?</u></i></p> <p><i>S : Aku sih pake bahasa Inggris.</i></p> <p><i>I : Kenapa?</i></p> <p><i>S : Apa ya... ya kayak tadi, biar bisa lebih melatih setiap harinya, bahasa Inggris itu. Kan bahasa itu</i></p>	<p>Teacher's use of Indonesian to organize tasks is not necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to ask questions to the teacher is not necessary.</p> <p>Teacher use of Indonesian to maintain discipline is not necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to gain contact with individual student</p>
---	--

<p>gitu. jadi Cuma rangkumannya aja.</p> <p>S : Perlu.</p> <p>I : Menurut kamu itu fungsinya apa? Kalo misalnya gurunya ngasih tugas kayak gitu.</p> <p>S : Mungkin kan dari bacaan yang telah di sediakan itu kan pasti ada grammarnya, pasti ada vocabulary yang mungkin kita belum paham. Jadi mungkin maksud dari tugas itu, dampak positifnya untuk kita ya memperbanyak vocabulary. Memperbanyak kosakata dan biar bisa tau grammarnya dari situ.</p> <p>I : <i>Oke. Terus kalo ngomong sama temen-temen di kelas itu prefer nya pake apa? Ngomong secara baik secara pribadi maupun dalam diskusi atau...</i></p> <p>S : <i><u>Saya sih biasanya tanya kalo... liat-liat temennya dulu, temennya mengerti atau tidak. Biasanya sih rata-rata temen mengerti, jadi pake bahasa Inggris biasanya di kelas. Meskipun itu tugas ataupun bicara pribadi.</u></i></p> <p>I : Kalo presentasi?</p> <p>S : <i><u>Presentasi. Bahasa Inggris. Tergantung dosennya juga sih. Kalo dosennya minta bahasa Indonesia atau bahasa Inggris. Biasanya rata-rata dosennya minta bahasa Inggris.</u></i></p> <p>I : Dan muridnya selalu bahasa Inggris?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Kalau waktu kamu dulu-dulu itu waktu belum seberapa ngerti bahasa Inggris, menurut kamu kamu prefer ngajarnya pakai bahasa apa?</p> <p>S : Ya saya lebih pilih banyakin bahasa Indonesianya karena belum terlalu mengerti dan belum terlalu banyak vocab. Kan agak bingung. Ya lebih pilih bahasa Indonesia lah kalo waktu itu. Ya bahasa Indonesia bisa digunakan 70% lah. 70%nya bahasa Indonesia gitu.</p> <p>I : Udah sih.</p> <p>S : Oh iya.</p> <p>I : Cukup. Makasih waktunya.</p> <p>S : Iya sama-sama.</p>	<p>Student's use of Indonesian to communicate among students is sometimes necessary (depends on the interlocutors).</p> <p>Student's use of Indonesian for presentation is not necessary.</p>
--	---

Appendix 6

Transcript of the interview with the low achiever student from level 3

S : Student

I : Interviewer

Interview Conversation	Funtions
I : Nah ini kan aku mau interview tentang kelas General English yang kamu ikutin itu. Pertama aku mau tanya asalnya dari mana?	
S : Aku asalnya dari Kota Baru, Kalimantan Selatan.	
I : Terus sudah berapa lama belajar bahasa Inggris?	
S : Yang di ABC atau?	
I : Di... ya... dari yang pertama dulu lah.	
S : Ya dulu pernah sih belajar bahasa Inggris waktu SMP kan juga ada. SMA juga sampai sekarang.	
I : Terus sulit atau nggak sulit? Suka nggak suka?	
S : Ya kalau dulu waktu masih sekolah sih agak sulit, soalnya kan Cuma diajarin materi kagak ada praktek. Ada sih praktek, cuma jarang gitu.	
I : Terus, menurut kamu belajar bahasa Inggris yang efektif itu kayak apa?	
S : Banyak... yang sambil... Apa ya? Yang belajar bahasa Inggrisnya itu yang nggak terlalu serius, maksudnya nggak bikin tegang gitu, jadi mudah nangkapnya terus juga bisa buat sambil enjoy juga, terus yaa... sambil di praktisin terus, praktek, itu mungkin lebih... lebih apa ya... lebih mudah didapat dan dimengerti gitu.	
I : Kamu selama ini praktek-praktek gitu nggak?	
S : Ya... kalo di... Kan aku anak PEC jadi ya... ada prakteknya speaking, grammar, listening juga.	
I : Untuk Kalau di luar kelas gitu kamu ada kesempatan gitu nggak untuk practice gitu?	
S : Kalau di luar gitu sih tergantung masing-masing ya. Biasanya kalo cumin lagi di kelas ngomongnya bahasa Inggris. Kalau udah di luar kadang enggak.	
I : Kadang enggak?	
S : Iya. Soalnya kalau lagi ngomong bahhaha Ing... bahasa Inggris di luar itu dianggap gimana gitu sama yang lainnya. Kayak dibilang sok-sokan gitu.	
I : Sok?	
S : Iya.	
I : Terus... mm... Gurunya waktu di kelas itu ngajarnya pakai bahasa apa?	
S : Kalau di kelas sudah pasti bahasa Inggris.	
I : Yang di kelas General English?	
S : Iya yang di General English kadang pake bahasa	

<p>Indonesia kadang juga pake bahasa Inggris. Cuman 70% lebih itu bahasa Inggris.</p> <p>I : Bahasa Indonesianya itu dipake apa aja?</p> <p>S : Kalo lagi mau apa... ngasih tugas atau apa ya... kalo lagi bercanda baru ngomong bahasa Indonesia.</p> <p>I : Tapi selalu atau nggak selalu?</p> <p>S : Nggak selalu sih.</p> <p>I : Kayak ngasih tugas itu ya nggak seslalu bahasa Inggris gitu.</p> <p>S : Nggak selalu. Kadang bahasa Indonesia juga.</p> <p>I : Maksudnya nggak seslalu bahasa Indonesia juga kan?</p> <p>S : Oh iya nggak.</p> <p>I : <i>Terus menurut kamu kelas yang English only itu kayak apa? Kelas yang nggak boleh ngomong bahasa lain selain bahasa Inggris? Semua termasuk murid dan gurunya.</i></p> <p>S : <i>Kalo aku sih anak PEC jadi bahasa Inggris terus.</i></p> <p>I : <i>Menurut kamu yang kayak gitu kayak apa?</i></p> <p>S : <i>Itu bagus sih. Biar lebih bisa ada apa ya...biar bisa ada manfaatnya nanti buat kalo ada interview nanti, misalnya mau ke Malaysia juga. Kalo anak-anak lain kan lebih sedikit bahasa Inggrisnya dari pada anak PEC.</i></p> <p>I : Kenapa kok kalo kelasmu kan Inggris only gitu, kok bisa mendapatkan kesempatan yang lebih itu kenapa?</p> <p>S : Iya soalnya kan tiap hari lebih ke bahasa Inggris terus. Di fokusinnya ke bahasa Inggris tentang grammarnya, listening, ya semuanya.</p> <p>I : Kayak gitu ngerti nggak kamu? Selalu ngerti nggak di kelas itu?</p> <p>S : Nggak sih. Kalo aku kan orangnya lebih suka diajarin detail. Kalo kurang detail juga kadang kurang paham. Terus susah. Susah mengingat kalo nggak diulang ulang itu kadang lupa.</p> <p>I : Terus kalo waktu kamu mengalami kesulitan itu kamu ngapain? Apa yang kamu lakukan?</p> <p>S : Kalo aku sih ya kadang ya... kalo belajar grammar ya agak susah juga kadang ya diem.</p> <p>I : Langsung diem? Ga tanya?</p> <p>S : Kadang mikir gitu. kalo lagi kurang tau ya kadang itu diem.</p> <p>I : Selain diem? Habis diem itu ngapain?</p> <p>S : Ya paling nanti di tanya gitu. Tanya lagi. Kalo misalnya kurang jelas nanti bisa kadang tanya pake bahasa Indonesia juga.</p> <p>I : Jadi kamu tanya pake bahasa Indonesia gitu ke gurunya?</p> <p>S : Iya. Kalo di kelas kadang 10% ada lah ngomongnya</p>	<p>English only in class is good.</p>
---	---------------------------------------

<p>pake bahasa Indonesia. Tapi lebih ke bahasa Inggris sih. Soalnya anak PEC kan.</p> <p>I : Kalo waktu yang di General English itu, waktu kamu nggak ngerti gitu kamu tanya ndak?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Tanya nya pake bahasa apa?</p> <p>S : <u>Nanyanya kadang pake bahasa Inggris kadang juga pake bahasa Indonesia.</u></p> <p>I : <i>Kenapa kok kadang pake bahasa Indonesia?</i></p> <p>S : <i>Ya soalnya kan waktu itu juga masih agak belajar, jadi masih kurang banyak tau.</i></p> <p>I : <u>Terus kamu itu kalo misalnya udah tanya kan, terus kamu ekspektasinya itu gurunya njawab</u> pake bahasa apa?</p> <p>S : <i>Ya kadang pake bahasa Inggris juga kadang pake bahasa Indonesia.</i></p> <p>I : <i>Kenapa kok kamu pengennya kadang pake bahasa Inggris, kadang pake bahasa Indonesia?</i></p> <p>S : <i>Iya soalnya itu kadang ada masih banyak vocabulary yang belum di mengerti juga. Terus kalo ngomongnya terlalu cepat juga kadang nggak ngerti. Jadi ya kalo ngomongnya bahasa Inggris bahasa Indonesia itu kadang ngerti lah. Cuman nggak terlalu banyak bahasa Indonesianya juga. Lebih ke bahasa Inggrisnya.</i></p> <p>I : Jadi kamu setuju nggak kalo bahasa Indonesia boleh dipake di kelas bahasa Inggris?</p> <p>S : <i>Iya sebenarnya sih kalo setuju sih ya masih... kalo di kelas aku ya, kalo di kelas aku sih kurang setuju. Soalnya kan anak PEC kan itu khusus Professional English Communication. Jadi ya biar terbiasa biar dibilangnya professional jadi harus bahasa Inggris terus.</i></p> <p>I : Nah berarti kamu kan pengen kelas yang nggak ada bahasa Indonesianya. Saat kam mengalami kesulitan bagaimana?</p> <p>S : <i>Kalau saat mengalami kesulitan ya ngomongnya bahasa Indonesia.</i></p> <p>I : Berarti boleh dong pake bahasa Indonesia?</p> <p>S : Iya soalnya kalo ngomongnya bahasa Inggris terus, kalo misalnya nggak tau bisa di selingin bahasa Indonesianya sedikit.</p> <p>I : Tapi selama ini kamu ngerti kan?</p> <p>S : Ya ngerti sih. Cuman masih kalo ngomong masih agak susah.</p> <p>I : Ngomong susah tapi kalo denger ngerti gitu? Jadi kamu kalongomong gitu pake bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?</p> <p>S : Pake bahasa Inggris kak.</p>	<p>Student's use of Indonesian to ask questions to the teacher might be useful, but not necessary. Teacher's use of Indonesian to answer students' questions is not necessary.</p> <p>The use of Indonesian might be useful, but English should be maximized.</p> <p>Student's use of Indonesian is necessary when the student has problems.</p>
--	--

<p>S : Biasanya sih pake bahasa Indonesia kalo gitu. Soalnya takutnya itu ada <i>miscommunication</i> kalo ngomongnya pake bahasa Inggris.</p> <p>I : Itu untuk kamu pribadi gitu juga sering <i>miscommunication</i> gitu attau nggak sih sebetulnya?</p> <p>S : Nggak sih, cuman kalo kadang bisa lupa gitu. tapi lebih bagus pake bahasa Inggris sih biasanya. Biasanya sih emmang pake bahasa Inggris juga.cuman ya itu aja. Kadang kalo nggak pakai... nggak diulangin pakai bahasa Indonesia lagi itu biasanya agak kurang jelas.</p> <p>I : Itu untuk setiap... itu atau untuk beberapa saat aja? Atau untuk keadaan tertentu?</p> <p>S : Ya cuman kalo keadaan tertentu aja. Biasanya lebih sering dikasih tau pake bahasa Inggris.</p> <p>I : Kenapa kok kalo keadaan tertentu itu boleh bahasa Inggris, boleh bahasa Indonesia? Kalo bahasa Indonesia tadi kan kamu bilang supaya lebih jelas supaya nggak <i>miscommunication</i>. Terus kalo yang Cuma bahasa Inggris aja itun menurut kamu kayak gimana?</p> <p>S : Ya kalo menurut aku ya... butuh... kalo ada bahasa Indonesianya kan juga enak. Soalnya kalo masih ada banyak yang belum ngerti... masih banyak yang belum tau vocabulary vocabularynya yang baru. Jadi ya kalo ngomognya bahasa Inggris terus kadang juga susah nangeknya gitu.</p> <p>I : Jadi kalo misalnya gurunya Cuma ngomong Inggris yang gampang-gampang gitu?</p> <p>S : Kalo itu sih nggak papa. Nggak masalah.</p> <p>I : Terus kalo untuk kayak mendisiplinkan kelas? Atau ngasih nasehat ke muridnya gitu. Kayak menegur maksudku.</p> <p>S : Kadang pake bahasa Inggris, kadang juga pake bahasa Indonesia.</p> <p>I : Kapan aja bahasa Inggrisnya itu, bahasa Indonesia. Prefernya itu kayak apa?</p> <p>S : Biasanya itu pake bahasa Indonesia kalo ada rapat atau mungkin lagi ada diskusi rapat tentang ada city tour juga, study tour itu pake bahasa Indonesia.</p> <p>I : Oh kayak ada study tour di luar kelas gitu terus gurunya instruksinya pake bahasa Indonesia gitu?</p> <p>S : Iya. Tapi kadang juga ada bahasa Inggrisnya. Tapi lebih banyak... <u>kalo lagi ada event kayak gitu lebih banyak ke bahasa Indonesia.</u></p> <p>I : Alasannya apa kok kalo ada event event gitu di luar kelas dibanyakin bahasa Indonesianya?</p> <p>S : Ya biar... soalnya apa ya...Soalnya kalo biasanya emang kaya gitu kalolagi ada cara pasti ngomngnya pake bahasa Indonesia.</p>	<p>Teacher and students' use of Indonesian to plan a class outing is neccessary.</p>
---	--

<p>I : Ini aku tanya kamu prefernya. Kamu prefernya yang kayak gimana?</p> <p>S : Kalo biasanya sih... kalo nggak pake bahasa Indonesia itu kadang susah. Jadi kadang itu lebih banyak ke bahasa Indonesia.</p> <p>I : Susah itu susah dalam hal apa?</p> <p>S : Susah... kalo ngejelasinnya agak susah gitu. Kalo lagi ada acara misalnya kayak gitu. Kayak gitu selalu bahasa Indonesia biasanya.</p> <p>I : Dan kamu memang prefer kalo ada acara kayak gitu pake bahasa Indonesia?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Supaya lebih ngerti gitu.</p> <p>S : He-em.</p> <p>I : Cuma dupaya bisa lebih ngerti gitu aja?</p> <p>S : He-em.</p> <p>I : <i>Terus kalo kayak <u>muji muridnya, good job atau apa gitu. Atau memotivasi lah. Itu pake bahasa apa?</u></i></p> <p>S : <i>Ya pake bahasa Inggris sih. Biasanya selalu pake bahasa Inggris kalo di kelas.</i></p> <p>I : <i>Kalo menurut kamu pribadi kamu prefernya yang kayak apa kalo guru itu memberi motivasi atau apa...</i></p> <p>S : <i>Bahasa Inggris juga. Soalnya ya biar bisa apa namanya... lebih meningkatkan ngomong bahasa Inggrisnya lagi. Biar bisa semakin belajar... di practice in lagi bahasa Inggrisnya.</i></p> <p>I : Terus kalo misalnya nggak ngerti waktu gurunya tengah-tengah ngomong gitu?</p> <p>S : Kalo nggak ngerti kadang nanya ke teman juga, ada vocab yang baru nanti nanya atau ngari di kamus... translate gitu.</p> <p>I : <i>Waktu nanya ke temen itu pake bahasa apa?</i></p> <p>S : <i>Kadang pake bahasa Inggris kadang juga pake bahasa Indonesia.</i></p> <p>I : <i>Itu tergantung apa? Kok kadang bahasa Inggris kadang bahasa Indonesia?</i></p> <p>S : <i><u>Tergantung anaknya. Kalo misalnya yang jawab biasanya juga ngomongnya bahasa Jawa. Kalo yang daerah lain juga kadang pake bahasa daerah mereka sendiri.</u></i></p> <p>I : Terus kalo misalnya ada gurunya itu ngasih tugas seperti in: ada kaya bacaan gitu bahasa Inggris, terus kamu di suruh ngerangkum ke bahasa Indonesia. Itu perlu nggak? Cuma rangkumannya aja yang bahasa Indonesia.</p> <p>S : Biasa sih kalo aku dikelas nggak pernah.</p> <p>I : Nah kalo misalnya ada yang seperti itu menurut kamu perlu nggak?</p>	<p>Teacher's use of Indonesian to gain contact with individual students is not necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to ask questions to a classmate is sometimes necessary, depends on the interlocutors.</p>
--	--

<p>S : Mungkin ya perlu-perlu aja.</p> <p>I : Kenapa? Perlunya itu buat apa?</p> <p>S : Ya buat bisa mengetahui murid itu sampai dimana skill pengetahuan vocabularynya gitu.</p> <p>I : Selain vocabulary gitu?</p> <p>S : Ya biar juga bisa apa ya... mem practice in bahasa Inggrisnya lagi biar mengetahui ada vocab-vocab yang barugitu biasanya sih.</p> <p>I : Ini yang aku maksud itu cuman ngerangkumnya aja loh yang pake bahasa Indonesia. Jadi teksnya semua, mbacanya semua juga tetep bahasa Inggris gitu.</p> <p>S : Teksnya bahasa Inggris cuma...</p> <p>I : Cuma kamu ngerangkumnya itu pake bahasa Indonesia gitu. Cuma rangkumannya aja.</p> <p>S : Ya itu juga perlu. Biasanya sih kadang pernah sih waktu di GE kayak rasanya pernah kayak gitu.</p> <p>I : Perlunya kayak gimana?</p> <p>S : Ya perlu soalnya...biar lebih praktis aja sih belajar bahsa Inggrisnya.</p> <p>I : Ha? Gimana maksudnya? Praktis gimana?</p> <p>S : Ya kan apa namanya... di teks nya itu di translate in ke bahasa Indonesia kan?</p> <p>I : Oh nggak-nggak. Jadi misalnya ada cerita bahasa Inggris gitu ya. Terus Cuma disuruh retell gitu loh.</p> <p>S : Oh ngasih tau lagi?</p> <p>I : Iya tapi dalam bahasa Indonesia retellnya itu. Cuma retellnya doing bukan ceritanya di translate.</p> <p>S : Itu sih kadang nggak pake bahasa Indonesia.</p> <p>I : Menurut kamu perlu nggak sih kalo misalnya retell pake bahasa Indonesia?</p> <p>S : Kalo aku sih nggak sih. Nggak perlu. Soalnya kalo Cuma retellnya doing biasanya sih di kelas selalu pake bahasa Inggris. Kalo aku sih biasanya ya nggak.</p> <p><i>I : Tapi kalo kayak translate gitu? <u>Translate bacaan ke bahasa Indonesia</u> gitu misalnya.</i></p> <p><i>S : Kalo itu sih biasanya... perlu. Biasanya ada itu di pelajaran vocabulary. Biasanya kayak gitu.</i></p> <p>I : Nambah-nambah vocabulary gitu?</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Terus kalo ngomong sama temen gitu dikelas? Ngomong pribadi, bukan ngomongin pelajaran. Kamu prefernya apa?</p> <p><i>S : Kalo ngomong pribadi biasanya pake bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Alasan?</i></p> <p><i>S : <u>Ya kalo ngomong ngomong yang masalah gitu biasanya pakai bahasa Indonesia. Kalo di kelas kadang ya ada yang pake bahasa lain juga. Kalo aku sih biasa</u></i></p>	<p>Student's use of Indonesian for translating activities is necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to communicate with classmates (personal talks) is necessary, but not during a class discussion.</p>
--	---

<p><u>bahasa Indonesia.</u></p> <p>I : Kenapa kamu kalo ngomong sama temen-temen kok prefer pake bahasa Indonesia? Kok nggak bahasa Inggris aja? Kan itu kan kelas bahasa Inggris misalnya kayak gitu.</p> <p>S : Ya soalnya itu kalo lagi udah istirahat atau apa ngomongnya bahasa Indonesia. Kecuali lagi pelajaran baru ngomongnya bahasa Inggris.</p> <p>I : Terus kalo diskusi gitu dalam kelompok, kalo kamu prefernya itu ngomongnya bahasa Inggris atau bahasa Indonesia?</p> <p>S : <u>Kalo lagi diskusi bisanya bahasa Inggris.</u></p> <p>I : Tetep bahasa Inggris? Presentasi?</p> <p>S : Presentasi biasanya tergantung presentasinya juga sih kak. Tapi selama ini masih pake bahasa Indonesia sih.</p> <p>I : Bahasa Indonesia atau bahasa Inggris?</p> <p>S : Bahasa Indonesia. Soalnya baru ada tugas presentasi cuman baru satu atau dua kali.</p> <p>I : Boleh presentasi pake bahasa Indonesia di kelas/</p> <p>S : Iya.</p> <p>I : Ini kelas General English loh maksudku.</p> <p>S : Oh kalo kelas General English presentasi rasanya belum pernah.</p> <p>I : Tapi menurutmu, kamu kalo presentasi presentasi gitu di kelas bahasa Inggris gitu menurut kamu prefer bahasa apa?</p> <p>S : Ada kadang pake bahasa Inggris kadang ada juga bahasa Indonesia. Tergantung tugasnya masing-masing sih biasanya.</p> <p>I : Contoh?</p> <p>S : Kan kalau lagi ini sekarang ada tugas penjualan kayak gitu. it uterus nanti di lihat hasilnya penjualan itu di presentasikan pake bahasa Inggris nanti. Tapi masih proses sih. Belum.</p> <p>I : Ini aku tanya opini pribadimu. Kalo presentasi kamu prefernya pake bahasa apa? <u>Presentasi di kelas General English</u> misalnya.</p> <p>S : <u>Pakai bahasa Indonesia aja. Kalo aku soalnya juga masih kurang banyak tau kalo yang agak susah. Jadi lebih ke bahasa Indoonesia.</u></p> <p>I : Atau kurang PD?</p> <p>S : Ya itu juga salah satunya juga.</p> <p>I : Iya. Terus kalo kayak njawab pertanyaan guru?</p> <p>S : Itu pake bahasa Inggris.</p> <p>I : Bahasa Inggris aja? Kenapa?</p> <p>S : Ya soalnya kalo di GE ya kadang bahasa Inggris bahasa Indonesia. Tapi sekarang kalpo di kelas pasti ngomongnya bahasa Inggris.</p>	<p>Student's use of Indonesian for presentation is necessary.</p>
---	---

<p>I : Berarti tetap prefer yang bahasa Inggris kan? S : Iya. I : Terus kamu juga prefer gurunya menjawab pake bahasa Inggris atau bahasa Indonesia? S : Pakai bahasa Inggris. I : Bahasa Inggris juga? Gitu ngertikan tapi? S : Iya. I : Ya udah... interviewnya udah sampe sini dulu. Terima kasih ya. S : Oh iya. Makasih.</p>	
---	--

Appendix 7

Transcript of the interview with the high achiever student from level 3

S : Student
I : Interviewer

Interview Conversation	Functions
<p>I : Nah ini aku kan mau interview tentang kelas General English yang waktu itu kamu ikuti. Pertama aku mau tanya asalnya dari mana?</p> <p>S : Saya berasal dari Palangkaraya, Kalimantan Tengah.</p> <p>I : Terus sebelum di General English ini sudah pernah belajar bahasa Inggris nggak?</p> <p>S : Sudah.</p> <p>I : Berapa lama?</p> <p>S : Berapa lama ya? Dari saya SD hingga saya SMA.</p> <p>I : Terus ada kesulitan atau suka nggak suka?</p> <p>S : Awalnya saya karena awal-awal ikut kan masih SD, masih kecil jadi kurang terlalu bisa mengikuti. Tapi semakin lama semakin lamasaya mulai suka belajar bahasa Inggris karena juga oleh guru waktu SMP ngajarnya lebin enak lebih... jadi lebih tertarik.</p> <p>I : Menurut kamu belajar bahasa Inggris yang efektif itu kayak apa? Belajar bahasa Inggris yang efektif menurut kamu itu kayak apa?</p> <p>S : Teori tapi diselingi juga dengan praktek. Eh saat ada kelas itu... apa lah maksudnya. Maksudnya?</p> <p>I : Ya belajar yang efektif, kayak yang tadi sebelumnya itu bilannya kayak ngomong terus Inggris kayak gitu. Kalomenurut kamu?</p> <p>S : Ya aktif berbicara bahasa Inggris sebisa mungkin.</p> <p>I : Di dalam atau diluar kelas atau dua-duanya?</p> <p>S : Kalo di dalam kelas ya sebisa mungkin bisa. Tapi kalo di luar misalnya kalo mau meng-improve bahasa Inggrisnya dia harus mau nggak mau juga harus ngomong terus.</p> <p>I : Kamu punya kesempatan nggak untuk ngomong Inggris di luar kelas?</p> <p>S : Ada.</p> <p>I : Sering?</p> <p>S : Lumayan. With my friends.</p> <p>I : Terus waktu di kelas itu gurunya ngajarnya pake bahasa apa?</p> <p>S : Mereka pake bahasa Inggris, tetapi terkadang ada, apa sih... ngomong pake bahasa Indonesia juga. Seperti kalo mau cerita. Terkadang langsung pake bahasa Inggris.</p>	

<p>I : Cerita. Cerita apa? Pelajaran atau?</p> <p>S : Terkadang sih. Terkadang guru kan bisa keluar dari pelajaran.</p> <p>I : Pribadi gitu?</p> <p>S : He-em.</p> <p>I : Nah terus aku mau tanya, menurut kamu kelas yang English only itu kayak apa? Kelas yang gak boleh ngomong bahasa lain selain bahasa Inggris.</p> <p>S : Itu bagus.</p> <p>I : Dalam hal apa itu bagus?</p> <p>S : Jadi kita ya bisa termotivasi untuk berbicara bahasa Inggris terus.</p> <p>I : Selain itu?</p> <p>S : Terus... apa lah. Ya itu aja deh keliatannya.</p> <p>I : Kalo nggak ngerti? Misalnya kalo nggak ngerti.</p> <p>S : Kalo nggak ngerti kliatannya bakalan diem gitu. maksudnya kayak... dia juga karena nggak ngerti jadi dia nggak bisa ngikutin.</p> <p>I : Kalo kamu di dalam kelas itu dan kamu nggak ngerti gimana kamu overcome problemmu itu?</p> <p>S : <u>Terkadang sih aku bertanya sama temen, itu maksudnya apa. Biasanya kalo ada kata-kata yang kurang ngerti, aku langsung buka kamus.</u></p> <p>I : Buka kamus sendiri? Lah kalau kamu tanya temen-temenmu itu bahasa Inggris juga atau bahasa Indonesia?</p> <p>S : Sometimes in English, sometimes in Indonesian.</p> <p>I : Dalam hal apa kamu sometimes English, sometimes Indonesian?</p> <p>S : Terkadang mengikuti mood.</p> <p>I : Mood?</p> <p>S : Karena kan sesama teman juga. Terkadang sih bisa nggak sadar ngomong bahasa Inggris, kadang bahasa Indonesia.</p> <p>I : Terus... terus menurut kamu bahasa Indonesia itu perlu nggak dipake di kelas bahasa Inggris?</p> <p>S : Kalo kemaren kan saya bilangnya nggak perlu. Tapi menurut saya sekarang iya.</p> <p>I : Kenapa?</p> <p>S : <i>Biasanya kalo di kelas ada yang nggak ngerti. Ya aku juga terkadang sih nggak terlalu ngerti dia ngomong apa. Terkadang juga bisa salah nangkap. Tapi ternyata pas di jelaskan dalam bahasa Indonesia jadi ngerti. Saya juga nggak pinter-pinter banget.</i></p> <p>I : Pinter lah.</p> <p>S : Amin amin.</p> <p>I : Terus menurut kamu dalam hal apa aja bahasa Indonesia itu perlu? Selain kayak menjelaskan yang kamu nggak ngerti nggak ngerti.</p> <p>S : <i>Terkadang yang mentranslate. Mengartikan sesuatu.</i></p>	<p>English only in class is good.</p> <p>Using Indonesian for asking questions to a friend might be useful, but not necessary.</p> <p>The use of Indonesian is necessary in the classroom whenever the students do not understand.</p>
--	--

<p><i>Juga menjelaskan. Terkadang ada instruksi yang nggak... yang sulit di mengerti, jadinya lebih sedikit mudah. Ada beberapa kata kan itu kan.</i></p> <p><i>I : Tapi terkadang... Cuma yang sulit-sulit aja kan?</i></p> <p><i>S : Iya sih.</i></p> <p><i>I : Tapi tetep prefer gurunya ngomong dalam bahasa Inggris?</i></p> <p><i>S : Iya.</i></p> <p><i>I : Jadi Cuma saat bertanya aja baru pake bahasa Indonesia gurunya?</i></p> <p><i>S : Bertanya maksudnya?</i></p> <p><i>I : Maksudnya, waktu kamu tanya ke gurunya baru gurunya translatein ke Indonesia. Tapi kalo misalnya muridnya nggak ada pertanyaan tetep bahasa Inggris gitu?</i></p> <p><i>S : Tapi terkadang bisa ya, masuk juga bahasa Indonesia dikit.</i></p> <p><i>I : Langsung dari gurunya?</i></p> <p><i>S : Iya.</i></p> <p><i>I : Terus kalo untuk njelasin kayak vocabulary atau sentence gitu meaningnya itu menurut kamu perlu nggak pake bahasa Indonesia?</i></p> <p><i>S : Perlu.</i></p> <p><i>I : Perlu kenapa?</i></p> <p><i>S : Ya karena... kayak kayak yang saya bilang tadi. Terkadang ada orang yang nggak ngerti, juga terkadang mungkin saya juga salah mengartikan kayak gitu. <u>Terus di jelaskan dalam bahasa Indonesia jadi lebih...</u></i></p> <p><i>I : Itu untuk semua vocabulary atau?</i></p> <p><i>S : Menurut saya sih mungkin untuk ada beberapa hal yang kurang terlalu jelas, yang agak sulit, yang juga butuh pemahaman dalam bahasa Indonesia.</i></p> <p><i>I : Pemahaman yang gak bisa dijelasin pake bahasa Indonesia gitu ta?</i></p> <p><i>S : He-em.</i></p> <p><i>I : Terus kalo explaining grammar.</i></p> <p><i>S : <u>Grammar... mungkin karena itu cuman, grammar kan cuman kayak menjelaskan tentang struktur kalimat kayak gitu kan, I think in English. Kliatannya nggak papa kalo pake bahasa Inggris. Tapi itu tergantung dari guru juga sih. Terkadang kana da guru yang prefer ngomongnya Inggris semua, terkadang ada yang gabung.</u></i></p> <p><i>I : Kalo kamu prefer teacher yang kayak apa?</i></p> <p><i>S : Sebenarnya sih saya lebih prefer yang Inggris semua.</i></p> <p><i>I : Itu kalo untuk yang grammar itu nggak susah ta kalo njleasin Inggris semua, meskipun katamu itu cuma struktur-struktur.</i></p> <p><i>S : Ada ada... ada kayak apa yang sulit itu... yang perfect. Oh yang seperti menjelaskan tentang jenis kalimat yang...</i></p>	<p>Using Indonesian is necessary for translating activities, and for difficult instructions.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to convey meaning of difficult words or sentences is necessary.</p> <p>Teacher's use of Indonesian to explain grammar is not necessary.</p>
---	---

<p>Inggris?</p> <p>S : Beda bahasa iya. Terus mungkin juga ada beberapa hal yang kurang bisa dimengerti. Terkadang oleh... karena bahasa kita asli kan bahasa Indonesia, jadi rasanya lebih lengkap gitu dapinya pada yang bahasa Inggris.</p> <p>I : Jadi lebih bisa mengutarakan ide dari teks itu?</p> <p>S : Tapi terkadang sih kalo sulit, misalnya kalo ddisuruh bahasa Inggris yang sulit ya buka kamus.</p> <p>I : Oke. Terus kalo ngomong sama temen di kelas? Baik pribadi maupun kayak di dalam diskusi kelompok gitu.</p> <p>S : <u>Tergantung sama mood sih biasanya kalo saya sendiri. Biasa terkadang kalo memang pengen ngomong bahasa Inggris, ngomong bahasa Inggris nyerocos terus. Tapi kalo saya ngomong... terkadang juga ngomong bahasa Indonesia juga. Karena kan ada temen yang nggak ngerti juga. Tapi kamu itu ngomong apa... kata mereka gitu.</u></p> <p>I : Tapi kamu prefernya tetep bahasa Inggris? Untuk ngomong sama temen. Selain dari mood mu.</p> <p>S : Kalau bisa iya.</p> <p>I : Kalo mood bagus itu Inggris atau yang Indonesia?</p> <p>S : Ya sih maksudnya kalo lagi kepengen gitu, lagi kepengen ngomong bahasa Inggris...ngomong.</p> <p>I : Kalo presentasi?</p> <p>S : Wait... kalo presentasi sih bahasa Inggris. Tapi juga... keliatannya seimbang deh.</p> <p>I : Seimbang? Maksudnya.</p> <p>S : <u>He-em. Maksudku terkadang pake bahasa Indonesia, terkadang pke bahasa Inggris. Tetapi terkadang kalo saya sendiri nggak tau kenapa karena saya agak sulit ngomong bahasa Indonesia secara formal gitu waktu presentasi kan sulit terkadang. Bahasa Inggris juga sih... lumayan.</u></p> <p>I : Kayak nggak kebiasaan ngomong Indonesia yang formal formal gitu?</p> <p>S : Iya. Jadi kayak kemaren dijelaskna gurunya malah yang masuk itu bahasa Inggrisnya keluar gitu. tapi kalo pas aduh coba mau translate ke Indonesia ya saya agak sulit.</p> <p>I : Kebiasaan soalnya?</p> <p>S : He-em.</p> <p>I : Kalo tanya ke gurunya? Prefer pake bahasa apa? Kalo kamu sendiri?</p> <p>S : <u>Bertanya ke guru? Kalo misalnya gurunya ngerti pake bahasa Inggris. Tapi terkadang kana da guru yang...</u></p> <p>I : Nggak paham maksud muridnya gitu ta?</p> <p>S : He-em.</p> <p>I : Terus kamu expect gurunya itu njawab pake bahasa apa? Kalo saat kamu bertanya kan berarti kayak ada yang nggak ngerti gitu kan, nggak paham. Terus kamu ekspektasinya itu gurunya njawab pake bahasa apa?</p>	<p>Student's use of Indonesian to communicate with classmates can sometimes be done, but not necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian for presentation is not necessary.</p> <p>Student's use of Indonesian to ask questions to the teacher is not necessary.</p>
---	--

<p>S : Oh ini ke guru bahasa Inggris? Astaga... ini mikirnya ke guru yang lain juga. Bingung..sori sori.</p> <p>I : Nggak ini Cuma kelas Inggris aja.</p> <p>S : <u>Kalo itu sih Inggris. Soalnya kan mereka... guru kan lebih, levelnya lebih beda sama kita. Jadinya kalo mereka menjelaskan dalam bahasa Inggris kan mereka bisa mencari... mereka bisa menggunakan bahasa yang lebih sederhana.</u></p> <p>I : Lebih mudah di mengerti?</p> <p>S : He'em.</p> <p>I : Nah kamu kan di kelas yang udah termasuk fasih lah bahasa Inggrisnya. Lah dulu-dulu pertama belajar kamu juga prefer yang full Inggris kayak sekarang atau?</p> <p>S : Nggak. Nggak lah. Dulu saya kan kurang terlalu begitu ngerti. Jadi campur bahasa Indonesia bahasa Inggris. Kalo dulu sih waktu saya di les, gurunya dia ngomong pake bahasa Inggris Indonesia aja. Cuma kalo misalnya ngerjain soal gitu full Inggris.</p> <p>I : Dalam hal apa aja dulu kamu prefer pake bahasa Indonesianya?</p> <p>S : Ya dalam hal apa aja. Kan dulu saya memang kurang terlalu ngerti bahasa Inggris. Tapi sekarang saya prefer yang full bahasa Inggris gak ada bahasa Indonesianya sama sekali. Karena menurut saya ada kesenangan sendirikalo bisa ngomong bahasa Inggris. Rasanya kayak bisa gitu. Dan memang juga untuk melatih. Supaya lebih bagus</p> <p>I : Udah... duah sampe sini interviewnya. Makasi ya.</p> <p>S : Makasi kak.</p>	<p>Teacher's use of Indonesian to answer the students' questions is not necessary.</p>
---	--